



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/221
26 March 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Германия, Италия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция: проект резолюции

Совет Безопасности,

подтверждая свою резолюцию 687 (1991) от 8 апреля 1991 года, и в частности раздел С этой резолюции, свою резолюцию 707 (1991) от 15 августа 1991 года и свою резолюцию 715 (1991) от 11 октября 1991 года и планы постоянного наблюдения и контроля, утвержденные этой резолюцией,

ссылаясь на содержащуюся в пункте 7 своей резолюции 715 (1991) просьбу, обращенную к Комитету, учрежденному резолюцией 661 (1990), Специальной комиссии и Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), разработать во взаимодействии механизм для наблюдения за любой продажей или поставками в будущем Ираку другими странами средств, имеющих отношение к осуществлению раздела С резолюции 687 (1991) и других соответствующих резолюций, включая резолюцию 715 (1991) и утвержденные ею планы,

рассмотрев письмо Председателя Комитета, учрежденного резолюцией 661 (1990), от 7 декабря 1995 года на имя Председателя Совета (S/1995/1017), в приложении I к которому содержатся положения, касающиеся механизма наблюдения за экспортом/ импортом, предложенного в пункте 7 резолюции 715 (1991),

признавая, что механизм наблюдения за экспортом/импортом является неотъемлемой частью постоянного наблюдения и контроля, осуществляемых Специальной комиссией и МАГАТЭ,

признавая, что механизм наблюдения за экспортом/импортом представляет собой не режим международного лицензирования, а скорее, режим своевременного представления информации государствами, на территории которых находятся компании, намеревающиеся продать или поставить в Ирак средства, охватываемые планами постоянного наблюдения и контроля, и не будет ущемлять законного права Ирака импортировать или экспортировать незапрещенные средства и технологию, предназначенные для содействия его экономическому и социальному развитию,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

96-07400.R 270396 270396

/...

1. утверждает, во исполнение соответствующих положений своих резолюций 687 (1991) и 715 (1991), положения, касающиеся механизма наблюдения, которые содержатся в

приложении I к вышеупомянутому письму от 7 декабря 1995 года (S/1995/1017), с учетом положений настоящей резолюции;

2. утверждает также общие принципы, которых следует придерживаться при налаживании работы механизма наблюдения, изложенные в письме Председателя Специальной комиссии от 17 июля 1995 года на имя Председателя Комитета Совета, учрежденного резолюцией 661 (1990), которое приводится в приложении II к вышеупомянутому письму от 7 декабря 1995 года (S/1995/1017);

3. заявляет, что механизм, утвержденный настоящей резолюцией, не наносит ущерба и не препятствует реализации существующих или будущих соглашений или режимов нераспространения на международном или региональном уровне, включая меры, о которых говорится в резолюции 687 (1991), равно как и такие соглашения или режимы не препятствуют функционированию механизма;

4. подтверждает, что до тех пор, пока Совет Безопасности не примет иного решения на основании своих соответствующих резолюций, просьбы других государств о продаже Ираку средств или просьбы Ирака об импорте любых средств или технологий, на которые распространяется действие механизма, и впредь должны направляться Комитету, учрежденному резолюцией 661 (1990), для принятия им решения в соответствии с пунктом 4 положений о механизме;

5. постановляет, с учетом пунктов 4 и 7 настоящей резолюции, что всем государствам надлежит:

а) направлять в объединенную группу, учрежденную Специальной комиссией и Генеральным директором Международного агентства по атомной энергии на основании пункта 16 положений о механизме, уведомления, содержащие запрашиваемые в рамках механизма данные, полученные от потенциальных экспортеров, и всю другую необходимую имеющуюся у государств информацию о планируемой продаже или поставках с их территорий любых средств или технологий, подлежащих такому уведомлению в соответствии с пунктами 9, 11, 13, 24, 25, 27 и 28 положений о механизме;

б) сообщать объединенной группе, в соответствии с пунктами 13, 24, 25, 27 и 28 положений о механизме, любую информацию, которой они могут располагать или которую могут получить от поставщиков на их территориях, о попытках обойти механизм или поставить Ираку средства, которые ему приобретать запрещено в соответствии с планами постоянного наблюдения и контроля, утвержденными в резолюции 715 (1991), или о случаях невыполнения Ираком процедур, касающихся специальных исключений, изложенных в пунктах 24 и 25 положений о механизме;

6. постановляет, что уведомления, требование о направлении которых содержится в пункте 5 выше, представляются объединенной группе Ираком в отношении всех средств и технологий, упомянутых в пункте 12 положений о механизме, в сроки, согласованные Специальной комиссией и Генеральным директором МАГАТЭ и Ираком, но в любом случае не позднее 60 дней после принятия настоящей резолюции;

7. постановляет, что уведомления, требование о направлении которых содержится в пункте 5 выше, представляются объединенной группе всеми другими государствами с даты представления Генеральным секретарем и Генеральным директором МАГАТЭ после их консультаций с членами Совета и другими заинтересованными государствами доклада Совету, в котором

говорилось бы о том, что они удовлетворены степенью готовности государств обеспечить эффективное функционирование такого механизма;

8. постановляет, что информация, которая представляется на основе этого механизма, рассматривается как конфиденциальная и доступная только Специальной комиссии и МАГАТЭ в той степени, в какой это соответствует их соответствующим обязанностям согласно резолюции 715 (1991), другим надлежащим резолюциям и планам постоянного наблюдения и контроля, утвержденным резолюцией 715 (1991);

9. заявляет, что, если в связи с накопленным со временем опытом возникнет необходимость или того потребуют новые технологии, Совет будет готов пересмотреть механизм, с тем чтобы определить целесообразность внесения в него каких-либо изменений, и что в приложения к планам постоянного наблюдения и контроля, утвержденным резолюцией 715 (1991), в которой определены средства и технологии, подлежащие уведомлению в соответствии с этим механизмом, можно будет согласно планам вносить поправки после соответствующих консультаций с заинтересованными государствами и, как это предусмотрено в планах, после уведомления Совета;

10. постановляет также, что Комитет, учрежденный резолюцией 661 (1990), и Специальная комиссия будут выполнять функции, возложенные на них в рамках механизма, если только Совет не примет иное решение;

11. просит Генерального директора МАГАТЭ выполнять, при содействии и сотрудничестве со стороны Специальной комиссии, функции, возложенные на него в рамках механизма;

12. призывает все государства и международные организации в полной мере сотрудничать с Комитетом, учрежденным резолюцией 661 (1990), Специальной комиссией и Генеральным директором МАГАТЭ при выполнении ими своих задач в связи с механизмом, включая предоставление такой информации, которая может быть ими запрошена в рамках работы механизма;

13. призывает все государства как можно скорее принять такие меры, которые могут потребоваться в соответствии с их национальной процедурой для обеспечения функционирования такого механизма;

14. постановляет, что все государства не позднее 45 дней после принятия настоящей резолюции получают от Специальной комиссии и Генерального директора МАГАТЭ информацию, необходимую для проведения подготовительных мероприятий на национальном уровне до осуществления положений, касающихся механизма;

15. требует, чтобы Ирак безоговорочно выполнил все свои обязанности в соответствии с механизмом, утвержденным настоящей резолюцией, и в полном объеме сотрудничал со Специальной комиссией и Генеральным директором МАГАТЭ в выполнении

ими своих задач в соответствии с настоящей резолюцией и механизмом, используя такие средства, которые они могут определить согласно своим мандатам, полученным от Совета;

16. постановляет свести воедино положения, требующие периодического представления докладов о ходе осуществления в соответствии с резолюциями 699 (1991), 715 (1991) и настоящей резолюцией, и обратиться к Генеральному секретарю и Генеральному директору МАГАТЭ с просьбой представлять Совету такие сводные доклады о ходе осуществления каждые шесть месяцев начиная с 11 апреля 1996 года;

17. постановляет продолжать заниматься этим вопросом.
